

## 特許の分野における ニューラル機械翻訳の役割および最適な活用について ～AIと人との協働はどうあるべきか～

開催日時 2024年3月8日（金） 14:30～17:00

### 趣旨

非常に強力なツールであるニューラル機械翻訳（AI翻訳）。最適なアウトプットを得るため、ユーザ（人）は何をすべきか。

研究者および開発者の視点から、機械翻訳の現状や性能について包括的に情報を提供します。また、日英特許翻訳に焦点を当て、原文の記載やポストエディットの在り方について有用な観点を紹介します。十分な質疑応答ができるスケジュールを組みました。既に機械翻訳をお使いの方にとっても、使用をご検討中の方にとっても、ご参考になる情報があるはずです。ご参加をお待ちいたしております！

### スケジュール

講演：「機械にとっての翻訳の難しさ：仕組みと実例」 中澤敏明（30分）

講演：「特許に特化したAI翻訳の特徴と理解しやすい日本語」 塩澤如正（30分）

休憩（10分）

講演：「工数削減と品質維持向上の両立のために」 家田堯（45分）

質疑応答（35分）

### 講演者



中澤 敏明

東京大学特任研究員



塩澤 如正

日本特許情報機構  
特許情報研究所調査研究部  
研究企画課長 兼  
知財AI研究センター副主幹



家田 堯

発明推進協会  
知的財産研究センター  
翻訳チーム 課長

開催形式：会場（定員25名）+ Zoomのハイブリッド（お申し込み時に参加方法をご選択ください）  
※講演会の内容は後日YouTubeでの配信を予定しております（内容の一部を編集する場合がございます）  
会場：東京都港区虎ノ門2-9-1 虎ノ門ヒルズ江戸見坂テラス6F（虎ノ門ヒルズ駅より徒歩3分）  
お申し込み：[http://www.jiii.or.jp/kenshu/chizaikenshu\\_tanki.html#tokubetsu](http://www.jiii.or.jp/kenshu/chizaikenshu_tanki.html#tokubetsu)

### <お問い合わせ>

発明推進協会 知的財産研究センター 翻訳チーム

電話：03-3502-5427（お電話への応答が難しい場合があります。下記e-mailアドレスへのご連絡もご検討ください。）

e-mail: [info\\_translation@jiii.or.jp](mailto:info_translation@jiii.or.jp)

主催：一般社団法人発明推進協会 協力：一般財団法人日本特許情報機構



申込ページのQRコード